

Marculf II,16 (lat)

XVI SI ALIQUIS PUELLA INVITA TRAXERIT^a

Dulcissima coniuge^b mea illa ille^c

Dum et^d te per voluntate^e parentum tuorum habui disponsatam^f et absque tua vel parentum tuorum voluntate^{g,h} rapto scelere meo coniugio sociavi, – item: ⁱDum et te faciente contorno^j contra voluntate parentum tuorum rapto scelere in coniugio^j sociavi^k – unde vite^l periculum incurrire debui, sed^m intervenientes sacerdotisⁿ vel bonis hominibus^o vitam obtenui, sic^p tamen, ut^q quod tibi in tanodono^r vel in dotis titulum ante die nupciarum^s si te disponsatam habuissem^t conferre^u debueram^v per hanc epistulam^w compositionalem^x – aut si convenit: cessionem^y – firmare deberem^z Quod ita et feci. Ideoque dono tibi locello^{aa} nuncupante^{ab} illo, situm^{ac} in pago illo^{ad} cum domibus ad manendum condignis^{ae} vel omnia intrinsecus utensilia necessaria^{af} cum terris, accolabus^{ag} mancipia tanta illa^{ah} vineis^{ai} silvis, pratis, pascuis vel reliquis quibuscumque beneficiis; caballos tantos^{aj} boves tantos^{ak} gregem^{al} aequorum^{am} gregem^{an} armentorum, gregem^{ao} porcorum, gregem^{ap} ovium, inter aurum et^{aq} argentum fabricaturas in soledos^{ar} tantos, drappus^{asat} Haec^{au} omnia superius comprehensa^{av} a die praesente in tua tradedi potestate et dominatione^{aw} possedendum^{ax} Habendi, tenendi^{ay} vel quicquid^{az} exinde elegeris facilhendi^{ba} liberam habeas potestatem^{bb}
Si quis vero et cetera^{bc} ...

^aSI ... TRAXERIT] CONPOSITIONALEM V₆

^bconiuge] coniux P₁₆

^cille] fehlt V₆

^dDum et] Dum omnibus non habetur incognitum qualiter V₆

^evoluntate] voluntatem Le₁, Zeu.

^fdisponsatam] disponsatam P

^gte ... voluntate] extra tuum uoluntatem vel parentum tuorum in confugium V₆

^hvoluntate] voluntate Le₁, Zeu.

ⁱfaciente contorno] fatiente coturno Le₁, Zeu.

^jin coniugio] coniugium Le₁, Zeu.

^kitem ... sociavi] fehlt P₁₆

^lvite] vitae Le₁, Zeu.

^mdebui sed] debuisset P

ⁿsacerdotis] sacerdotes Le₁, P₁₆, Zeu.

^obonis hominibus] boni hominibus P₁₆

^pobtenui sic] obtinuissi P₁₆

^qitem ... ut] unde et V₆

^rtanodono] tanodo Le₁, Zeu.; tanto domo P₁₂

^snupciarum] nuptiarum P₁₆

^tvel ... habuissem] si te disponsatam habuisset vel in dotis titulum V₆

^uconferre] für conforre P₁₂; conferrae Le₁; conferam P₁₆, adfirmare V₆

^vdebueram] deberem V₆

^wepistulam] epistolam Le₁, Zeu.; fehlt V₆

^xcompositionalem] composcionalem Le₁, P₁₆, Zeu.; compositionalem V₆

^yaut ... cessionem] fehlt V₆

^zfirmare deberem] firmare deberim Le₁, Zeu.; tibi donare deberem V₆

^{aa}locello] loco V₆

^{ab}nuncupante] noncupante P₁₆; nunccupante V₆

^{ac}situm] sitam P₁₆, V₆

^{ad}in ... illo] ibi in pago illo in centena illa V₆

^{ae}condignis] condignia P₁₆

af cum ... necessaria] qui de parte legitima hereditate generoris mei illius quondam mihi legibus obuenit V₆
 ag[acolabus] accolabus Le₁, P₁₆' Zeu.
 ah[illa] fehlt Le₁, P₁₆; ausgelassen Zeu.
 ai[vineis] viniis Le₁, P₁₆' Zeu.
 aj[caballos tantos] caballus tantus P₁₆
 ak[boves tantos] fehlt Le₁; boves tantus P₁₆' Zeu.
 al[grem] grege Le₁, Zeu.
 am[aequorum] equorum Le₁, P₁₆' Zeu.
 an[grem] grege Le₁, Zeu.
 ac[grem] grege Le₁, Zeu.
 ap[grem] grege Le₁, Zeu.
 ad[et] fehlt Le₁; ausgelassen Zeu.
 ar[soledos] solidos P₁₆
 as[cum ... drappus] hoc est in iamdicta rem tam terris domibus et cetera V₆
 at[fabricaturas ... drappus] fabricaturas drappus in soledos tantos Le₁, P₁₆' Zeu.
 au[Haec] hec P₁₆
 av[comprehensa] conscripta V₆
 aw[dominatione] dominacione P₁₆
 ax[tradedi ... possedendum] debeat potestate pervenire ad possidendum vel dominandum V₆
 ay[Habendi ... tenendi] abendi P₁₆; habendi, tenendi, donandi, commutandi V₆
 az[quicquid] quidquic Le₁
 ba[facihendi] fatiendi Le₁, Zeu.; faciendi P₁₆, V₆
 bb[habeas potestatem] in omnibus perfruar arbitrium V₆
 bc[et cetera] fehlt P₁₆, V₆

¹ cf. Tours 16

